

2 0 1 9

ARABIC

(Major)

Paper : 6.1

(Indo-Arab Literature)

Full Marks : 60

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

Answer *either* in English or in Assamese

1. أجب عن الأسئلة الآتية فى العربية (سبعة فقط) :

Answer the following questions in Arabic (any
seven) :

1×7=7

(a) من أى كتاب أخذ الدرس " شاعر الإسلام الدكتور
محمد اقبال " ومن هو كاتبه؟

(b) من كان الأستاذ الذى لقي محمد اقبال بعد أن
التحق كلية البلد وما تعلم اقبال منه؟

(c) من هو الذى تأسس دارالعلوم ديوبند؟

(d) متى أسست ندوة العلماء و من الذى أسسها؟

(e) ما ذا يمتاز به بلاد الهند؟

(f) بما ذا يمتاز خشب الساج وما لونه؟

(g) ما ذا قال الشيخ للنمر؟

(h) من كانا "أبو أيوب" و "أبو زرعة"؟

(i) ما معنى: "يتلمظ"؟

(j) ما ذا قال ابن آوى للشيخ الهندى؟

2. أجب عن الأسئلة الآتية فى العربية (أربعة فقط) :

Answer the following questions in Arabic (any

four) :

2×4=8

(a) ما هما القصيدتان اللتان تفتحان بهما الحفلات الشعبية

و اجتماعات المسلمين؟

(b) ما معنى "الرابطة الإسلامية" و فى أى سنة انتخب محمد اقبال رئيسها حيث عرض فى خطبته فكرة بلستان لأول مرة؟

(c) من هو الذى تأسس دارالعلوم ديوبند؟ وما هو شعار دارالعلوم ديوبند؟

(d) ما هو الهدف الذى قامت ندوة العلماء علمها؟

(e) ما ذا قال النمر للشيخ الهندى؟

(f) ما ذا قال النسرفى قضية الشيخ الهندى؟ ولما ذا يكره النسرفى الجنس الآدمى؟

(g) ما ذا قال ابن آوى للشيخ الهندى؟ و عندمن أوصاه أن يصنع المعروف؟

3. أجب عن أى ثلاثة من الأسئلة الآتية :

Answer any *three* of the following questions :

5×3=15

(a) " أنا لا أخشى الموت ، أنا مسلم ، ومن شأن المسلم
أن يستقبل الموت مبتسماً "

Who is the speaker here? Justify his philosophy in the light of Islam.

- (b) "فنشر له عدة كتب فارسية ، وقد أثر اللغة الفارسية لشعره ، لأنها أوسع من الأردية".

Enumerate the anthologies of Dr. Muhammad Iqbal published in Persian. Why did he prefer Persian language? Explain.

- (c) "إن أكبر معهد ديني في الهند يستحقُ يسمى أزهر الهند ، هو معهد ديوبند الكبير".

Why the writer compare معهد ديوبند with الجامع الأزهر? What kind of role it plays in spreading Islamic knowledge and education in India as well as abroad? Discuss in brief.

- (d) Write short notes on the following :

(i) نبات الهند

(ii) مدينة "بنارس"

- (e) "و أنت ، أيها الصديق الهندي الكريم : سرفى طريقك! ولا تصنع المعروف في غير أهله!"

Who said the above line and to whom? What is the significance of the statement? Discuss in brief.

4. ترجم العبارتين الآتيتين بالإنكليزية أو الآسامية
(اثنين فقط):

Translate the following extracts into English

or Assamese (any two) :

5×2=10

[A]

و كان فى زيارته لهذه البلاد موضع حفاوة نادرة و
إكرام بالغ، و قابله السنيور موسولينى، و كان من
قرأء كتبه و المعجبين بفلسفته، و تحدث معه طويلاً،
و سألته حكومة فرنسا أن يزور مستعمراتها فى شمال
أفريقية ولكن الشاعر الإسلامى الغيور رفض دعوتها،
و أبى أيضاً أن يزور جامع باريز، و قال: إن هذا
ثمن بخس لتدمير دمشق و إحراقها، و أثناء إقامته
بأوروباً أقيمت له عدة حفلات تكريم أقامها له أصدقائه،
و أساتذته فى جامعة كامبردج، و جامعة روما، و
جامعة السوربون، و جامعة مجريط، و الجمع الملكى
فى روما، و فى طريقه إلى الهند عرج على القدس، و
اشترك فى المؤتمر الإسلامى الشهير، و قال فى أثناء
الطريق قصيدته البديعة "ذوق و شوق".

[B]

إنَّ أكبر معهدٍ دينيٍّ في الهند يستحقُّ أن يسمَّى أزهر الهند، هو معهد ديوبند الكبير، بدأ هذا المعهد كمدرية صغيرة لا تسترعى الإهتمام، ثم لم تزل تتوسَّع و تتضخم بفضل جهود أساتذتها و إخلاصهم حتى أصبحت جامعة دينيةً كبيرٌ، بل كبرى المدارس الدينية في قارة آسيا.

و كان افتتاحها في قرية ديوبند من القرى التابعة لمدينة سهار نفور في مسجدٍ صغير سنة ثلاثٍ و ثمانين ومائتين و ألفٍ هجرية (١٢٨٣هـ)، أسَّسها العالم الجليل المخلص الشيخ محمد قاسم النانوتوى المتوفى سنة ثمانٍ و تسعين ومائتين و ألفٍ هجرية (١٢٩٨هـ)، و كان الإعتماد فيها على الله، ثم على تبرُّعات عامة المسلمين و رزقت من أول يومها رجالاً عاملين مخلصين و أساتذةً خاشعين متقين، فسرت فيها روح التقوى و الاحتساب و التواضع و الخدمة.

[C]

فقال ابن آوى: ماذا تعنى (ماذا تقصد)؟ كيف كنت فى القفص؟ و إلى أى جهة كنت تنظر، يا أبار قاش؟ فقال النمر: "كيف هذا؟ ألا تفهم ما أقول؟"

ثم قفز إلى القفص، وقال له: هكذا كنت واقفاً، يا "أبا وائل" رأسى هنا، و ذيلى هناك! فقال ابن آوى: "شكراً لك، يا سيدى!" ثم التفت إلى الشيخ "سادودانا" قائلاً: "ولكن خبرنى، أيها الأنيس: أكان القفص مفتوحاً أم مقفلاً؟"

فقال الشيخ: "كان مقفلاً، يا أبا وائل."

فقال ابن آوى للشيخ: "إذن، أقفل الباب، كما كان."

5. What is Indo-Arab literature? Enumerate the contributions of Indo-Arab writers for the development of Arabic literature in India as well as overseas.

10

Or

Shed light on the life of الشيخ عبدالعزيز الميمن and his endeavour for the development of Arabic literature in India and abroad.

6. Enumerate and assess the contribution made by السيد عبدالحى بن فخرالدين الحسنى to the Indo-Arab literature with special reference to his work—نزهة الخواطر و بهجة المسامع و النواظر

10

Or

Answer/Write short notes on the following
(any two) :

5×2=10

- (a) Dr. Muhammad Iqbal and his works
(b) Prof. Shabbir Ahmed Al-Nadwi and his contribution to Indo-Arab literature
(c) Shed light on the life of كامل الكيلانى with special reference to his children's book.

2 0 1 9

ARABIC

(Major)

Paper : 6.2

[Modern Arabic Poetry (Mahjar)]

Full Marks : 60

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

UNIT—I

1. أجب عن الأسئلة التالية باللغة العربية :

Answer the following questions in Arabic : $1 \times 7 = 7$

(a) انكر ثلاث مؤلفات مطران؟

(b) هل كان خليل مطران متزوجا ام لا؟

(c) شاعر مهجرى، من أشهر دواوينه "الجداول" من؟

(d) هل عبدالقادر المازنى من القاهرة او من

اللبنان؟

(e) ما هو اشهر كتب لميخائيل نعيمة؟

(f) إلى أين هاجر ميخائيل نعيمة؟

(g) ما معنى الطفولة؟

UNIT—II

2. أجب عن أى من أربعة الأسئلة التالية باللغة العربية :

Answer any *four* of the following questions in

Arabic :

2×4=8

(a) من اين خليل مطران حصل الدراسات العليا؟

(b) "هل تذكرين و نحن طفلان" من قال هذه البيت و

لمن له قال هذا؟

(c) ولا كنت أكسو النفس ثوب مخاوفى ماذا تفهمون

بهذا البيت؟

(d) "رعى الله ايام الطفولة" كيف رعى الله ايام

الطفولة؟

(e) "تناثرى تناثرى" من هو الشاعر بهذا البيت؟ إلى

من خطبه بهذا البيت.

(f) من هو الشاعر بقصيدة "المساء"؟ ما المراد

بالمساء؟

UNIT—III

3. أجب عن أى من ثلاثة الأسئلة التالية :

Answer any *three* of the following questions :

5×3=15

(a) والنهر.....هل هو لا يزال كما

كنا لذاك العهد نالفه

Express vividly what the poet means to say through above verse.

(b) أغرقنى فى لجة بعد لجة

من اليأس دهر لا يبالى بلائيا

Write the meaning of the above verse.

On what purpose it is said?

(c) هيهات أن هيهات أن

يعود ما انقضى

The above verse shows the gloominess of life. Picturize it as you think in the light of the above verse.

(d) و الدهر ذو العجائب

و باعث النوائب

Human beings are helpless to the time. Highlight it in the light of the above verse.

(e) لكننا عيناك باهتتان في الأفق البعيد .

The above verse is taken from which poem? Who is the poet of this verse? Whom the poet addresses here? Write elaborately.

UNIT—IV

4. Translate any *one* of the following stanzas into English or Assamese :

10

[A]

أنى أراك كسائح في القفر ضلّ عن الطريق

يرجو صديقا في الفلاة، و أين في القفر الصديق

يهوى البروق وضؤها ، و يخاف تخدعه البروق

بل انت اعظم حيرة من فارس تحت القتام

لا يستطيع الانتصار

لا يطيق الانكسار

[B]

و يوشك أن يخبو شهاب شببته

إذا ما خبا لم يلف في الدهر واريا

و أثقلنى همى و أقعدنى فما

أعد ظرقى مرّة فى سماليا

و بليت كما تبلى الطلول و هل ترى

على عنت الأيام يا قلب ناجيا

5. Write the gist of any *one* of the following poems :

10

(a) المساء

(b) الطفولة

6. Answer any *one* of the following questions : 10

(a) Napoleon Bonaparte is the "Light Tower" in modernisation the Arabic world, specially in the field of modern Arabic literature. Write an essay showing your argument in this statement.

(b) Mikha'il Nu'aima saw the "Real Life" of human beings in the Nature. Express this quotation in the light of the poem you read in your book.

2019

ARABIC
(Major)

Paper : 6.3

Full Marks : 60

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

UNIT—I

1. Answer the following questions in Arabic

(any seven) :

1×7=7

(a) متى ماتت أم مرتا البانية؟

(b) ما يورث والد مرتا البانية لها بعد موته؟

(c) " قد تهت عن الطريق المودية الى السّاحل ، فهل

لك أن تهديني أيتها الفتاة؟" من هو القائل لهذا

الجملة؟

(d) من قال هذا- " نعم أنا مظلومة ، أنا شهيدة الحيوان
المختبئى فى الإنسان".

(e) من هو محمود تيمور؟

(f) من قال هذا- أنا مرغم على تركك يا حبيبتي؟

(g) من كان محمد بك عبدالقادر و أين كان يسكن؟

(h) من هو الكاتب لدرس " الكوخ و القصر"؟

(i) ما هو اسم الكامل للمنفلوطى؟

UNIT—II

2. Answer any four of the following questions :

2×4=8

(a) فى أية حالة أين كانت تذهب مارتا البانية فى كل

صباح وما كانت معها؟

(b) ماذا فعل ولى مارتا البانية حين رجعت البقرة

وحدها الى خطيرة؟

(c) من أين أخذت القصة " ربي لمن خلقت هذا النعيم "

فهل ترجم المعرب كل ما فى أصل القصة؟

(d) ماذا رأى عبدالقادر فى الحديقة قبل منتصف الليل

وماذا فعل فى ذلك الحين؟

(e) ما ذا يريد الكاتب أن يبين بالكوخ والقصر؟

(f) ما ينبغى للناس أن يعلموا فى حياتهم؟

UNIT—III

3. Answer any *three* of the following questions :

4×3=12

(a) " ماذا تريد يا رجل؟ هل جئت لتبتاع حياتى

الأخيرة و تجعلها دنسةً بشهواتك؟ اذهب عنى "

من هو الرجل فى هذه الجملة؟ من القائل لها و

لماذا قيل هكذا؟

(b) أى نتيجة وجدتها بعد لقاء مارتا مع الكاتب؟

- (c) لماذا قال محمد بك عبدالقادر: " ربّي لمن خلقت
 هذا النعيم للمحبين و العمرى ما تلك الا جنة الحبّ -
 اكتب بالاختصار -
- (d) من هو أسعد الناس أكتب بالاختصار -

UNIT—IV

4. Translate *either* of the following into English or Assamese :

10

[A]

جاء خريف سنة ١٩٠٠، فعدت الى بيروت بعد أن
 صرفت العطلة المدرسية فى شمال لبنان، و قبل دخولى
 الى المدرسة قصيت أسبوعا كاملا أتجول مع أترابى فى
 المدينة متمتعين بخطبة الحرية التى تعشقها الشبيبة و
 تحترمها فى منازل الأهل و بين جدران المدرسة، فكنا
 أشبه بعصافير رأّت أبواب الاقاص مفتوحة أمامها فطارت
 تشبع القلب من لذة التنقل و غبطة التغريد، و للشبيبة
 حلم جميل تسترق عذوبته معميات الكتب و تجعلها يقظة
 قاسية، فهل يجئى يوم يجمع فيه الحكماء بين أحلام
 الشبيبة و لذة المعرفة مثلما يجمع العتاب بين القلوب،
 المتنافرة؟

[B]

يسكن محمد بك فى قصر جميل على صفاف النيل ،
 تحوطه حديقة غناء تتمايل أشجارها كلما داعبها النسيم ،
 و تسمع فيها موسيقى الطيور ممزوجة بالحن امواج
 النيل ، تلك موسيقى جميلة هادية كأنها صوت الحب
 فى آذان العاشق البائس ، و اذا ظهر الشفق خلف
 النخيل ، و ارتدت السماء ثوبها الأحمر قبيل الغروب ،
 خيل للناظر أن هذه الاحمرار هو دموع الليل يودع
 النهار ، و اذا بزغ القمر فى القبة الزرقاء ، فى ليلة من
 ليالى الصيف ود صاحب البيت أليفارق الحديقة حتى
 مطلع الفجر . هذا هناء كبير جادبه الله على هذا الشيخ
 الصالح مكافأة له على عبادته و صلاحه .

5. Explain any *one* of the following in Arabic : 8

(a) لا تخافى منى يا مرتا ، فانا لم اجئى إليك كحيوان
 جائع بل كانسان متوجع ، انا لبنانى عشت زمنا
 فى تلك الاوسية و القرى القريبة من غابة الارز .

(b) أنا مرغم على تركك يا حبيبتي و انى أقسم لك انى
سأبقى على عهد حبي الطاهر الشريف إلى أن يضم
عظمى القبر.

(c) و أرثى لة و أبكى على عقله إن مشى الخيلاء، و
يطاول بعنقه السماء.

6. Write briefly about the contribution of Mahmud Tymur specially in the field of short story writing in modern Arabic literature. 8

Or

Write briefly about the growth and development of modern Arabic prose literature.

7. Give an account of the life and works of السيد مصطفى لطفى المنفلوطى along with his writing style. 7

Or

Show your acquaintance with the life and contribution of جبران خليل جبران along with his short stories.

2 0 1 9

ARABIC

(Major)

Paper : 6.4

(**Literary History of the Arabs**)

Full Marks : 60

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

1. Answer the following questions : 1×7=7

- (a) Who is عبدالرحمان الكواكبي?
- (b) Who has written آثار بعلبك?
- (c) Who is the writer of ابراهيم الكاتب?
- (d) الغريال was written by whom?
- (e) When was تذكار الماضي published?

(f) الأجنحة المتكسرة was written by whom?

(g) Who is the author of همس الجفون?

2. Answer the following questions : 2×4=8

(a) Name any two books written by بطرس البستاني

(b) Name any two books written by عباس محمود العقاد

(c) Write down two prominent characteristics of the poetry of ابراهيم عبدالقادر المازني

(d) Write down two salient features of Dewan Movement.

3. Answer in brief any *three* of the following questions : 5×3=15

(a) What do you mean by Arabic Mahjar literature? What were the reasons of migration? Narrate the background of Mahjar literature.

- (b) Write a brief note on الرابطة القلمية and العصابة الأدبية
- (c) Evaluate Ameen Rihani as a Lebanese-American writer and thinker.
- (d) Show your acquaintance with the writings of Gibran Khalil Gibran.
- (e) Discuss the salient features of the poetry of إيليا أبو ماضي

4. Answer any *three* of the following questions :

10×3=30

- (a) Discuss the growth and development of Arabic Novel.
- (b) Evaluate the life of توفيق الحكيم as a dramatist.
- (c) Narrate the background of Arab Renaissance.
- (d) Discuss the contributions of Najib Mahfuz toward Arabic Novel literature.

- (e) Discuss the contributions of Abdur Rahman Kawakibi towards the development of Arabic literature.
- (f) Evaluate Abbas Mahmud al-Aqqad as a prolific writer of Arabic literature.

2019

ARABIC

(Major)

Paper : 6.5

(Functional Arabic and Terminology)

Full Marks : 60

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

1. أجب عن الأسئلة الآتية فى العربية :

Answer the following questions in Arabic :

1×10=10

(a) ما الذى كان يقول كل طالب؟

(b) أين وقف المدرسون؟

(c) كيف وقف التلاميذ؟

(d) إلى أين يخرج أبو نبيل فى كل صباح؟

(e) متى يذهب جميع أفراد أسرة نبيل إلى المزرعة؟

(f) ماذا سأل الطبيب حبيباً؟

(g) لماذا ذهب حبيب و والده الى الصيدليّة؟

(h) لمن قابل الرجل و النمر أولاً فى الطريق؟

(i) من كان الحكم الثالث الذى احكمه الرجل و النمر؟

(j) ماذا فعل الرجل حين دخل النمر فى القفص؟

2. ترجم خمسة من الجمل التالية إلى الانكليزية أو الآسامية :

Translate into English or Assamese any *five*
of the following :

2×5=10

(a) قاربت العطلة الصيفية على الانتهاء، فبدأ التلاميذ

يستعدون لاستقبال العام الدراسى الجديد.

(b) يخرج أبى فى الصباح للعمل فى المزرعة و نحن

الأولاد نذهب إلى مدرستنا.

(c) و بعد الظهر يعود أبى فنجتمع فى البيت. فنتناول طعام

الغداء و نستريح قليلاً.

(d) فوجدتها تسعا و ثلاثين درجة - ثم فحص الطبيب

حبيباً فعصاً دقيقاً.

(e) قابل الرجل و النمر طائراً فاحتكما إليه و قصّ

الرجل للطائر قصته مع النمر.

(f) الآن فهمت جوانب القضية و أستطيع أن أحكم

بالعدل و الانصاف.

3. ترجم خمسة من الجمل الإنكليزية التالية إلى العربية :

Translate into Arabic any *five* of the following sentences : $2 \times 5 = 10$

(a) How many students are there in the classroom?

(b) Good morning, Oh Habib! Have you learnt (تعلم) the new lesson?

(c) Obey your parents and your teachers.

(d) How is your father now?

(e) My father is still (ما زال) in the hospital
(مستشفى)

(f) She wrote a letter to her father.

4. إقرأ القطعة الآتية بعناية ثم أجب عن الأسئلة تحتها في
العربية :

Read the following passage carefully and
answer the questions that follow in Arabic :

سعيدة نهضت من النوم صباحاً و عبت الله و ذهبت
إلى المطبخ (kitchen) و طبخت الطعام و بناتها ايضاً
نهضن معها و عبدن الله و قرأن القرآن و حفظن الدروس
ثم عملن مع أمهن و بعد الفطور لبسن ثياباً نظيفة لا فاخرة
و ذهبن إلى المدرسة في عربتها، و دخلن الصف و
جالسن فيه بأدب و ما نظرت واحدة منهن حين الدرس يمينا
و شمالاً و معلمتهن مدحتهن فإِنَّهن كتبن فروض المدرسة
بعده و فرحت بعملهن ، فيهن حياء و الحياء من الايمان -

وما طلبن من والدهن لباساً فاخراً أو غذاءً لذيذاً وما لبسن قطّ لباساً ضيقاً رقيقاً وما رغبن إلى السنيما.

$$1 \times 10 = 10$$

الأسئلة :

(a) متى نهضت سعيدة؟

(b) ماذا فعلت الأم في المطبخ؟

(c) متى نهضت البنات؟

(d) لمن عبدن البنات؟

(e) هل فيهن حياء؟

(f) أغضبت عليهن الأم؟

(g) أغضبت عليهن المعلمة؟

(h) أهن طيّبات؟

(i) أطبخن الطعام مع أمهن؟

(j) أرغبن إلى السنيما؟

5. ترجم خمسة من التعابير التالية الى الانكليزية أو الآسامية :

Translate any *five* of the following terms into

English or Assamese :

1×5=5

- فروض المدرسة - غرفة جلوس - غروب الشمس -
- نصف الليل - يوم الأحد - تسعة عشر - قلم الرصاص -
- اهلا وسهلا - البننتان الذكيتان - برتقال -

6. ترجم خمسة من التعابير التالية إلى العربية :

Translate any *five* of the following terms into

Arabic :

1×5=5

- Parts of speech; Good-bye; Hotel; Airport;
- Dialogue; President; United Nations; Nurse;
- Etymology; Congratulation.

7. أكتب مقالة وجيزة من المواضيع التالية في اللسان العربي :

Write an essay on any *one* of the following topics in Arabic :

10

(a) الحديث النبوي

(b) الكاتب الذي تحبه جدًا

(7)

Or

أكتب خلاصة الدرس "عام دراسى جديد" فى لغتك العربية.

Write the gist of عام دراسى جديد in your own Arabic.
